



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcgarland@gmail.com
 http://www.dmhc.org

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Độc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 23-9: Th. Piô 5 đầu, Linh mục - Lễ Nhớ

Thứ Ba 24-9:

Thứ Tư 25-9:

Thứ Năm 26-9: Th. Cosma và Th. Đamiana tử đạo

Thứ Sáu 27-9: Th. Vinhson Phaolô, linh mục, Lễ Nhớ

Thứ Bảy 28-9: Th. Venceslao, tử đạo
 Th. Laurensô Ruiz và các Bạn tử đạo

CHÚA NHẬT 25 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 22 / 9 / 2013

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CĐ Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

A.Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khởi Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



CỦA CÁI HAY THẦN TÀI?

“**T**a sẽ chẳng bao giờ quên một hành vi nào của chúng” (Am 8,7). Vì sao Thiên Chúa lấy danh mình mà thề những lời danh thếp như thế? Ngôn sứ Amos đã cho chúng ta biết cái lý do. Đó là vì sự gian ác bất công của một số người giàu có trong xã hội nước Israel thời bấy giờ. Tính chất gian ác của sự bất công mà họ gây ra thật đáng lên án vì nạn nhân chính là những người nghèo khổ, cô thân, kém phận. Số phận của các nạn nhân này được ví không hơn gì đôi dép. “Ta sẽ lấy tiền bạc mua đĩa cơ bản, đem đôi dép đổi lấy đĩa cùng khổ”(Am 8,6).

Đọc Thánh Kinh, đặc biệt những lời từ miệng của Con Thiên Chúa làm người, chúng ta nhận ra chân lý này: hình như Thiên Chúa dễ khoan dung về những lầm lỗi mà con người xúc phạm đến Người, nhưng Người có vẻ rất bất bình trước những điều gian ác mà con người gây ra cho nhau, nhất là cho những người nghèo hèn, thấp cổ bé phận. Nhân chuyện ông Phêrô hỏi rằng khi có người anh em xúc phạm đến mình thì phải tha thứ cho họ mấy lần thì Chúa Giêsu đã kể câu chuyện dụ ngôn về “một người mắc nợ mà không có lòng thương xót” (x.Mt 18,23-35).

Anh “không có lòng thương xót này” mắc nợ đức vua những mười ngàn yến vàng thế mà chỉ với hành vi sắp mình bán lấy và xin khất nợ một kỳ hạn thì đã được đức vua tha bổng tất cả số nợ khổng lồ. Mức nặng nhẹ của một lỗi hay tội có thể tăng hay giảm tùy vào đối tượng mà hành vi lỗi tội ấy xúc phạm. Theo góc nhìn này thì quả thật mọi hành vi lỗi tội của con người xúc phạm đến Thiên Chúa, Đấng là Chúa Tể càn khôn, thì đều “to lớn và nặng nề” khó bề đền trả được như món nợ “mười ngàn yến vàng” minh họa. Thế mà ông vua trong câu chuyện dụ ngôn xem ra hào phóng cách khác thường. Tuy nhiên khi nghe biết chuyện cái anh “trúng số” này lại thiếu lòng thương xót với người bạn vốn mắc nợ anh ta vốn vẹn chỉ trăm đồng, thì đức vua đã đổi ngược thái độ cách dứt khoát với anh ta và sai gia nhân bắt tổng giam anh này vào ngục cho đến khi trả hết món nợ kèch xù kia.

Tình yêu thật có nhiều điều như nghịch lý. Nhiều đấng bậc mẹ cha dễ dàng bỏ qua những lầm lỗi mà con cái xúc phạm đến bản thân mình nhưng dường như không thể chịu nổi cái cảnh chúng hành khổ, dằn vặt những đứa anh em, chị em kém may mắn. Sau khi xác định giới luật tình yêu là mến Chúa hết lòng hết sức hết linh hồn và yêu thương tha nhân như chính mình, thì Chúa Giêsu đã không lấy việc cầu nguyện hay dâng lễ vật vào Đền Thờ để minh họa, nhưng đã đưa ra hình ảnh người Samaritanô nhân hậu, người đã có lòng thương xót một nạn nhân đi từ Giêrusalem về Giêricô bị bọn cướp trần lột và đánh nguy kịch, bằng cách chăm sóc giúp đỡ nạn nhân cách tận tình mà không chút tính toán thiệt hơn (x.Lc 10,25-37).

Khi nghe câu chuyện dụ ngôn về người quản gia bất lương, chắc chắn ít ai ngay thơ đến độ nghĩ rằng Chúa Giêsu dạy chúng ta bắt chước sự ranh ma của anh quản

gia ăn gian tiền bạc của ông chủ. Chắc chắn sau khi biết được kế ma mãnh của anh này thì dù có chép miệng khen, nhưng rồi thế nào ông chủ cũng sẽ trừng trị anh ta đích đáng. Nội dung chính của câu chuyện dụ ngôn nằm ở câu kết luận: “Phân Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: Hãy dùng Tiền Của bất chính mà tạo lấy bạn bè, phòng khi hết tiền hết bạc, họ sẽ đón rước anh em vào nơi ở vĩnh cửu”(Lc 16,9).

Chúng ta cần phải xác định rõ hạn từ “Tiền Của bất chính”. Chắc chắn Chúa Giêsu không bao giờ dạy chúng ta sử dụng những thứ tiền của kiếm được cách bất chính, bất lương hay phi pháp. Thế thì phải hiểu như thế nào đây. Không ngại ngần để khẳng định rằng “Tiền Của bất chính” ở đây phải được hiểu là một mãnh lực xấu. Hầu hết các bản dịch Kinh Thánh đều ghi là “the Mammon of unrighteousness” hay nghĩa tương đương. Nhưng cũng có một vài bản dịch dùng hạn từ “Worldly Wealth” hay “Base Wealth”. Hạn từ “Mammon” nhắc nhở chúng ta sự thật này: Khi của tiền được tôn phong lên hàng thần thánh thì chắc chắn trở thành một thế lực bất chính. Chúa Kitô đã cảnh báo: “Không gia nhân nào có thể làm tôi hai chủ, vì hoặc ghét chủ này mà yêu chủ kia, hoặc sẽ gắn bó với chủ này mà khinh despise chủ nọ. Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa, vừa làm tôi Tiền Của được”(Lc 16,13). “Vai mang bị bạc kè kè, nói quấy nói quá chúng nghe râm râm”. Khi đã đặt niềm tin vào sức mạnh của tiền bạc thì người ta dễ bị cám dỗ không chỉ lao mình vào những hành vi bất nhân thất đức mà còn bị cám dỗ tự phong thần phong thánh cho bản thân mình.

Thánh Phaolô khẳng định rằng mọi sự thuộc về chúng ta. Chúng ta thuộc về Đức Kitô và Đức Kitô thuộc về Thiên Chúa. Không gì hơn là hãy trả của cải vật chất về đúng vị trí của nó. Nó là của cải chứ không phải là thần tài. Biết dùng của cải, tiền bạc để làm phát triển tình tương thân tương ái là một trong những phương thế sử dụng của tiền cách hữu ích cho hạnh phúc của chúng ta hôm nay và ngày sau. Nhiều tín hữu phân trần với các vị mục tử rằng: Với chúng con, vấn đề không phải là ở chỗ sử dụng mà là ở khâu tìm kiếm tiền bạc. Đây là một vấn nạn mang tính hiện sinh. Khi của tiền đi vào bằng con đường bất chính thì sự thường nó sẽ đi ra bằng con đường bất nghĩa, bất lương. Chính vì thế sẽ không thừa nếu chúng ta tự đặt câu hỏi: Tôi tìm kiếm của tiền vì mục đích gì? (để làm gì?) và tôi đang kiếm tìm của tiền theo cách thế nào? có chính đáng, hợp pháp, công minh không? Cũng xin đừng quên xem xét cách thế sử dụng tiền bạc của chúng ta. Dù thuộc quyền sở hữu của mình nhưng nếu chúng ta sử dụng của cải cách hoang phí thì cũng lỗi đức công bình và dĩ nhiên đáng bị kết án cách nghiêm minh.

Linh mục **Giuse Nguyễn Văn Nghĩa**

(Trích từ) TOÁT YẾU SÁCH GIÁO LÝ CỦA HỘI THÁNH CÔNG GIÁO

500. Người ta phải nhìn em bé như thế nào?

Em bé là một tặng phẩm của Thiên Chúa, tặng phẩm tuyệt hảo nhất của hôn nhân. Không có một quyền nào để có những đứa con (theo nghĩa là được quyền có con với bất cứ giá nào). Trái lại, đứa con có quyền là hoa trái của hành vi hôn nhân của cha mẹ em, cũng như có quyền được tôn trọng là một nhân vị ngay từ lúc em được thụ thai.

501. Đôi vợ chồng có thể làm gì nếu họ không có con?

Nếu không được Thiên Chúa ban tặng con cái, sau khi đã tận dụng mọi trợ giúp chính đáng của y khoa, đôi vợ chồng có thể sống quảng đại qua việc bảo trợ hay nhận con nuôi, hay tham gia những công tác phục vụ tha nhân. Như vậy họ thực hiện một sự sinh sản quý giá về mặt thiêng liêng.

502. Những tội nào phạm đến phẩm giá của hôn nhân?

Những tội phạm đến phẩm giá của hôn nhân là: ngoại tình, ly dị, đa thê, loạn luân, tự do sống chung (chung sống không hôn nhân, nhân tình), hành vi tính dục trước hôn nhân hay ngoài hôn nhân.

503. Điều răn thứ bảy nói lên điều gì?

Điều răn này nói lên sự xác định và phân phối của cải cách phổ quát, nói về quyền tư hữu, việc tôn trọng con người và tài sản của họ, việc tôn trọng tính toàn vẹn của công trình tạo dựng. Hội thánh nhìn giới răn này là nền tảng cho giáo huấn xã hội của mình, để xét đến hành động đúng đắn trong lãnh vực kinh tế, trong đời sống xã hội và chính trị, trong quyền lợi và trách nhiệm lao động của con người, trong công bằng và tình liên đới giữa các quốc gia, trong tình thương đối với người nghèo.

504. Đây là những điều kiện của quyền tư hữu?

Người ta có quyền tư hữu với điều kiện là tài sản đó đạt được hay nhận được một cách chính đáng, và việc sử dụng của cải là nhằm thỏa mãn những nhu cầu căn bản của mọi người.

505. Mục đích của quyền tư hữu là gì?

Tài sản riêng có mục đích bảo đảm sự tự do và phẩm giá của các cá nhân, giúp họ thỏa mãn những nhu cầu căn bản cho những người mà họ có trách nhiệm, và cho cả những ai đang sống thiếu thốn.

(Excerpt from) COMPENDIUM OF THE CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

500. How should children be considered?

A child is a *gift of God*, the supreme gift of marriage. There is no such thing as a right to have children (e.g. “a child at any cost”). But a child does have the right to be the fruit of the conjugal act of its parents as well as the right to be respected as a person from the moment of conception.

501. What can spouses do when they do not have children?

Should the gift of a child not be given to them, after exhausting all legitimate medical options, spouses can show their generosity by way of foster care or adoption or by performing meaningful services for others. In this way they realize a precious spiritual fruitfulness.

502. What are the offenses against the dignity of marriage?

These are: adultery, divorce, polygamy, incest, free unions (cohabitation, concubinage), and sexual acts before or outside of marriage.

503. What is set forth by the seventh commandment?

The seventh commandment requires respect for the universal destination and distribution of goods and the private ownership of them, as well as respect for persons, their property, and the integrity of creation. The Church also finds in this Commandment the basis for her social doctrine which involves the correct way of acting in economic, social and political life, the right and the duty of human labor, justice and solidarity among nations, and love for the poor.

504. Under what conditions does the right to private property exist?

The right to private property exists provided the property is acquired or received in a just way and that the universal destination of goods for the satisfaction of the basic needs of all takes precedence.

505. What is the purpose of private property?

The purpose of private property is to guarantee the freedom and dignity of individual persons by helping them to meet the basic needs of those in their charge and also of others who are in need.

506. Điều răn thứ bảy quy định những gì?

Điều răn thứ bảy buộc phải tôn trọng tài sản của người khác, qua việc thực thi công bằng và bác ái, sống tiết độ và liên đới. Đặc biệt, điều răn này đòi buộc:

- tôn trọng các lời hứa và các hợp đồng đã cam kết;
- đền bù những điều bất công đã gây ra và hoàn trả những gì đã trộm cắp;
- tôn trọng sự toàn vẹn của công trình sáng tạo, bằng cách sử dụng khôn ngoan và chừng mực những tài nguyên khoáng chất, thực vật và động vật trong vũ trụ, đặc biệt quan tâm đến những loài có nguy cơ bị tuyệt chủng.

507. Con người phải có thái độ nào đối với các động vật?

Con người phải đối xử tốt đẹp với các động vật vì chúng là những thụ tạo của Thiên Chúa, tránh cách yêu thương thái quá hoặc sử dụng mù quáng, nhất là với các thí nghiệm khoa học vượt quá giới hạn hợp lý và gây đau đớn vô ích cho chúng.

508. Điều răn thứ bảy cấm những điều gì?

Điều răn thứ bảy cấm:

- trộm cắp, đó là việc chiếm đoạt tài sản người khác trái với ý muốn hợp lý của họ.
- trả lương không công bằng,
- lũng đoạn giá trị của cái để từ đó rút ra lợi nhuận cho mình mà làm thiệt hại cho người khác,
- việc giả mạo các thương phiếu hay hóa đơn.
- trốn thuế hoặc buôn bán gian lận, cố ý phá hoại tài sản cá nhân cũng như công cộng,
- đầu cơ, tham nhũng, lạm dụng tài sản công làm của riêng, cố ý làm sai trái trong lao động, lãng phí.

509. Nội dung Học thuyết xã hội của Hội thánh là gì?

Học thuyết xã hội của Hội thánh, là sự khai triển có hệ thống các chân lý của Tin Mừng về phẩm giá con người và chiều kích xã hội của con người, đề ra những nguyên tắc để suy tư, qui định những tiêu chuẩn để phán đoán, và trình bày những qui luật và định hướng để hành động.

506. What does the seventh commandment require?

The seventh commandment requires respect for the goods of others through the practice of justice and charity, temperance and solidarity. In particular it requires *respect for promises made and contracts agreed to, reparation for injustice committed and restitution of stolen goods, and respect for the integrity of creation* by the prudent and moderate use of the mineral, vegetable, and animal resources of the universe with special attention to those species which are in danger of extinction.

507. What attitude should people have toward animals?

People must treat animals with kindness as creatures of God and avoid both excessive love for them and an indiscriminate use of them especially by scientific experiments that go beyond reasonable limits and entail needless suffering for the animals.

508. What is forbidden by the seventh commandment?

Above all, the seventh commandment forbids theft, which is the taking or using of another's property against the reasonable will of the owner. This can be done also by paying unjust wages; by speculation on the value of goods in order to gain an advantage to the detriment of others; or by the forgery of checks or invoices. Also forbidden is tax evasion or business fraud; willfully damaging private or public property; usury; corruption; the private abuse of common goods; work deliberately done poorly; and waste.

509. What is the content of the social doctrine of the Church?

The social doctrine of the Church is an organic development of the truth of the Gospel about the dignity of the human person and his social dimension offering principles for reflection, criteria for judgment, and norms and guidelines for action.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ**Tháng 9 & 10 / 2013**

- 26/09: Học hỏi GL Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm
29/09: Ngày cuối cùng có thể cancel các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và lấy lại tiền.
 29/09: Lễ kính Tổng Lãnh Thiên Thần Michael, Gabriel, và Raphael. **Bổn mạng Ban Giúp Lễ và Ban Trật Tự.**
 30/09: Lễ kính Thánh Giêrônimô
Bổn mạng Ban Đọc Sách Thánh.
 01/10 Lễ kính Thánh Têrêsa Hải Đòng Giêsu
Bổn mạng giáo khu 1
 03/10: Thứ Năm đầu tháng
 Châu Thánh Thể bắt đầu từ sau thánh lễ 7pm
 04/10: Thứ Sáu đầu tháng Châu Thánh Thể nguyên ngày
 từ 7:30am - 7:00pm tại nhà Nguyễn
 04/10: Kính Thánh Phanxicô Assisi
 Bổn mạng Đoàn Thanh Niên.
 05/10: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM.
 Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.
 07/10: Lễ kính Đức Mẹ Mân Côi Bổn mạng giáo khu 4.
 10/10: Học hỏi GL Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm
 11/10: Thánh lễ các gia đình.
 12/10: Rửa tội trẻ em lúc 4:00PM tại nhà thờ.
 13/10: Kính Đức Mẹ Fatima Bổn mạng giáo khu 3.
 13,14/10: Xin tiền lần II cho Catholic Foundation Sunday
 20/10: Xin tiền lần II cho World Mission Sunday
 27/10: Xin tiền lần II cho Diosesan Priests Retirement
 31/10: Học hỏi GL Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG
Lúc 7:00PM Chúa Nhật 22/09/2013

- Giáo Khu 1:** A/C Trịnh Hùng Anh 469-826-2389
 1725 Trowbridge St., Garland, TX 75044
Giáo Khu 3: Ô/B Lê Quang Luận 469-544-6538
 3713 Plaza Park Dr., Garland, TX 75042
Giáo Khu 4: Ô/B Trần Công Tâm 214-208-7632
 2501 Idlewood Dr., Garland, TX 75040
Giáo Khu 7: A/C Liêm và Trinh Đoàn 972-697-7484
 967 Rockport Ln., Allen, TX 75013
Giáo Khu 10: Chị Đình Thị Mỹ Dung 972-496-7160
 2049 Oakglen Dr., Garland, TX 75040

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 21/9/2013 của đôi tân hôn:

Nguyễn Thanh Quang & Lý Ngọc Ada

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH**Chúa Nhật 15/09/2013****Quý Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$14,636.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$100.00
Tiền In Sách:	\$200.00
Tiền Quảng Cáo:	\$2,680.00

Quý Trung Tâm Giáo Dục:

0191 Nguyễn Đăng Hồ	\$100.00
0239 Nguyễn Thành Trung	\$50.00
0365 Ân Danh	\$20.00
0577 Chhoa Lee	\$20.00
0617 Đinh Quan Hưng	\$109.00
0645 Phạm Hữu Tuấn	\$60.00
0664 Tô Trợ	5.00
0850 Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0881 Nguyễn Thị Tình	\$20.00
0965 Ân Danh	\$100.00
1024 Lê Xuân Vũ	\$20.00
1390 Ân Danh	\$1.00
1391 Trần Văn Tự	\$10.00
1823 Phạm Huy Thế	\$20.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
1842 Đào Kim Yến	\$5.00
1913 Nguyễn Kim Cúc	\$10.00
1959 Nguyễn Lewis	\$15.00
2028 Nguyễn Đình Thương	\$20.00
2143 Lê Vũ Tâm	\$10.00
2150 Đoàn Như Đĩnh	\$20.00
2247 Nguyễn Ngọc Thuần	\$10.00
2288 Ân Danh	\$2.00
2318 Khiếu Hữu Phương	\$20.00
2396 Lương Mộng Lan Nương	\$5.00
2428 Đinh Thi Kingsley	\$20.00
Ân Danh (BTC)	\$152.00
Hội Quán	\$5,460.00

Quý Nhà Bình An

0194 Victoria Nguyen	\$100.00
0195 Victoria Nguyen	\$100.00
0268 Võ Hiền	\$1,900.00
0280 Trần Phạm Diệp	\$100.00
0362 Nguyễn Lệ Chi	\$100.00
0428 Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00
0429 Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00
0455 Lương Mộng Lan Nương	\$100.00

Học Hỏi Giáo Lý CG & Chia Sẻ Hành Trình Đức Tin, sau Lễ tối thứ Năm, 26/09

Sau Lễ tối thứ Năm, 26/09 (tuần giữa và cuối của tháng), anh chị em trong cộng đoàn sẽ họp lại học hỏi Giáo lý CG do cha Chánh xứ hướng dẫn. Sẽ có phần chia sẻ chứng nhân về hành trình đức tin cá nhân rất sâu đậm và thân ái. Kính mời cộng đoàn tham dự.

Thông báo

Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá XVI- Mùa Thu 2013

sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 10-2013** lúc 7:00PM tại Phòng 115/Trung Tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Các anh chị có dự định thành hôn vào cuối năm 2013 hay 2014 cần ghi danh theo học Khoá này.

Khoá học nói tiếng Việt, kéo dài 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 11 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 12 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Thứ Sáu 18 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 19 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học ngay buổi đầu và đầy đủ các giờ học.

Ngoài ra, các học viên cần phải hoàn thành chương trình FOCCUS theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

Ghi danh tại Văn phòng giáo xứ. 972-414-7073.

Hành Hương Fatima, Lourdes & Paris

Từ ngày 24/3/2014 đến ngày 2/4/2014.

Do hai linh mục Justin Nguyễn Minh và Thomas Hà Quốc Dũng hướng dẫn.

\$3339.00 p/per double room from Austin, TX or Dallas/Fort Worth, TX airports (Price INCLUDES Mandatory Airfare Taxes and Fees)

PLUS \$239 Optional Travel Insurance

Pilgrimage includes:

- * Round-trip airfare from Austin or Dallas/Fort Worth through Newark airport

- * Airport-Hotel group transfers in Europe

- * 8 nights Accommodations in Superior Tourist Class Hotels (3 Star Hotels)

- * 8 Breakfasts / 8 Dinners

- * Hotel tips and taxes

- * Sightseeing as indicated in Itinerary

- * Touring by Private Air Conditioned Motorcoach

- * Services of a Professional Pilgrimage Escort

Xin liên lạc với cha Hà Quốc Dũng để biết thêm chi tiết: 214-315-2303, email: dungha_cssr@hotmail.com.

THƯ-MỜI.

Nhân dịp Lễ Kính Thánh Têrêsa Hải-Đông Giêsu Quan Thầy của Giáo-Khu I.

Giáo-Khu sẽ tổ chức tiệc mừng và họp mặt của mọi người trong Giáo-Khu, Theo sự đồng ý của đa số Giáo Dân trong Giáo-Khu trong phiên họp.

Ban Điều-Hành Giáo-Khu xin trân trọng kính mời Quý Ông Bà trong Giáo-Khu I trước là Tham dự Thánh Lễ Kính Bôn-Mạng của Giáo-Khu lúc 7:30 sáng CHÚA-Nhật ngày 29-09-13.

Vào lúc 6giờ chiều CHÚA-Nhật cùng ngày, Giáo-Khu sẽ tổ chức buổi tiệc mừng và họp mặt mọi người trong Giáo-Khu, để hàn huyên và gây thêm TÌNH đoàn kết thân yêu. Tiệc mừng sẽ tổ chức tại Hội-Quán của Giáo-Xứ, tiệc mừng năm nay có thêm đặc biệt hơn năm trước, xin Quý Vị nào tham dự, xin ghi danh để tiện cho ban tổ chức đặt phần ẩm thực ..

Mọi chi tiết xin liên lạc số phôn: 214-629-4485, Anh Lập số: 972-496-4412, Ông Minh số: 972-675-6504, Chị Hiền số: 972-495-6920.

Thay mặt ban Tổ-Chức.
Trần-Văn-Mão.

**Safety Environment Training
Thông Báo**

Theo điều kiện của giáo phận, xin tất cả những thiện nguyện viên mới (và sẽ làm việc trực tiếp với giới trẻ) đến tham dự khóa huấn luyện “Family of Faith” ngày 29 tháng 09, năm 2013 tại phòng 138 ở Trung Tâm Thánh Anphong. Xin liên lạc với Cô Thanh Nga (972-890-7917) để ghi danh.

All new volunteers (who work with youth) are invited to attend initial safety environment training “Family of Faith” at 3pm on September 29, 2013 in room 138 of the St. Alphonsus Education Center. This training is required by the Diocese of Dallas. Please register with Ms. Thanh Nga (972 890 7917).



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"Either he will be devoted to the one and despise the other"

Scripture: Luke 16:1-13

He also said to the disciples, "There was a rich man who had a steward, and charges were brought to him that this man was wasting his goods. And he called him and said to him, 'What is this that I hear about you? Turn in the account of your stewardship, for you can no longer be steward.' And the steward said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the stewardship away from me? I am not strong enough to dig, and I am ashamed to beg. I have decided what to do, so that people may receive me into their houses when I am put out of the stewardship.' So, summoning his master's debtors one by one, he said to the first, 'How much do you owe my master?' He said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' Then he said to another, 'And how much do you owe?' He said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.' The master commended the dishonest steward for his shrewdness; for the sons of this world are more shrewd in dealing with their own generation than the sons of light. And I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous mammon, so that when it fails they may receive you into the eternal habitations. "He who is faithful in a very little is faithful also in much; and he who is dishonest in a very little is dishonest also in much. If then you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will entrust to you the true riches? And if you have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own? No servant can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon."

LESSON

- * We want security so as to be free from worry.
- * But follower of Christ or not, every human being faces the same problem.
- * Can we ever have enough so that we never need fear going without and ever be so secure that no danger can touch us?
- * There are only two sources of security for most of us. It is either God or wealth. Which one will we be devoted to?
- * The "children of this world" are those whose master is money, and they are clever in gaining and keeping wealth, like the unjust steward. The "children of light" are those whose master is God. We should be equally clever in gaining and keeping God.
- * Our Lord tells us that we can achieve this goal of gaining and keeping God by using our wealth wisely: "Make friends with yourselves with dishonest wealth." In other words, use whatever worldly goods you have honestly and in service. Those merchants Amos condemned were the exact opposite of this.
- * When it comes to gaining or using wealth, if our parents, or spouse, or children, or friends, or employer, or country want us to do something contrary to the will of God, we must "hate" that thing they want and "love" what God wants.
- * We must subordinate worldly goods to the will of God, which ultimately means giving them all away.

Practical Application: Becoming more just

- * "The just man, often mentioned in the Sacred Scriptures, is distinguished by habitual right thinking and the uprightness of his conduct toward his neighbor" (CCC 1807).
- * Because of original sin, we want to seek our own advantage to gain pleasure, or status, or security, or wealth. A short cut to advantage seems to be injustice. But "right thinking" means to see things the way God does, which begins with recognizing what we owe to others.
- * With the help of grace, we can grow in the virtue of justice by reforming our thinking and conduct.
- * We can begin by looking at our relationships with other persons and asking if we are giving them what we owe them or if we are being unjust in some way.
- * Here are some questions we can ask ourselves in the presence of God:
 - Am I giving the most important person, God, what I owe him? Do I thank him; say sorry when I do wrong or see the wrong others have done; worship him; and ask him for my needs and the needs of others? Do I obey the precepts of his Church?
 - Am I giving my parents what I owe them? What about my spouse? My children? My employer or employees? My friends and neighbors?
 - Do I obey the just laws of my city, state, and nation?
 - Do I oppose injustice directed toward myself and my neighbor? Do I refuse to cooperate with unjust laws and actions?
 - Do I work toward greater justice in my community, especially when it comes to those most vulnerable?
- * Every one of us is vulnerable to the inclination to act unjustly toward God and neighbor. What a good thing it would be to identify even one unjust practice of ours and to reform our behavior with God's help. There would be rejoicing in heaven if we did this.

"Lord Jesus, all that I have is a gift from you. May I love you freely and generously with all that I possess. Help me to be a wise and faithful steward of the resources you put at my disposal, including the use of my time, money, and possessions."

Lo ngại trước những tấn kích của chế độ, Đức Cha Phaolô Nguyễn Thái Hợp kêu gọi sự ủng hộ quốc tế

Vinh (AsiaNews) - "Chúng tôi rất quan ngại về tình hình giáo phận Vinh. Chúng tôi không thể biết những cuộc tấn công, những đối trả, và những vụ không sẽ tiếp tục kéo dài đến bao giờ mới chấm dứt. Đó là một tình huống nguy hiểm và đáng lo ngại cho các Kitô hữu", Đức Cha Phaolô Nguyễn Thái Hợp, Giám mục giáo phận Vinh, thuộc miền Bắc Việt Nam đã cho biết như trên. Trong những tuần gần đây, vị Giám Mục và giáo phận của ngài đã là mục tiêu của những cuộc tấn công bạo lực thể lý – chứ không chỉ bằng lời nói - từ các phương tiện truyền thông và từ các nhà cầm quyền tại Việt Nam. Các nhà lãnh đạo Công Giáo lo sợ rồi đây sẽ có nhiều vụ trả thù hơn nữa; trong khi đó các tín hữu tập hợp xung quanh vị Giám mục và tham dự Thánh Lễ và các nghi lễ tôn giáo, nhấn mạnh đến giá trị của tình hiệp nhất là nét đặc thù của Giáo Hội địa phương. "Chúng tôi muốn hòa bình, tự do và phẩm giá của nhân quyền", Đức Cha Phaolô nói với AsiaNews, nhưng "điều không may là điều này không phụ thuộc vào ý muốn của chúng tôi."

Hôm 16 tháng 9, các giám mục, linh mục và hàng ngàn tín hữu đã vây cở Vatican và dự Thánh Lễ cầu nguyện "cho hòa bình và công lý" để đối phó với những lời vu khống của truyền hình và báo chí nhà nước trong một chiến dịch bôi nhọ chống lại giáo phận Vinh. Các buổi lễ đã được tổ chức tại Đền Thánh Antôn, một trung tâm hành hương của giáo phận Vinh không xa nơi đã diễn ra cuộc đàn áp bạo lực của cảnh sát hôm 04 Tháng Chín.

Tranh cãi hiện nay liên quan đến việc giáo xứ Mỹ Yên yêu cầu nhà nước phải trả tự do cho hai giáo dân là những người đã bị bắt cóc và giam cầm kể từ tháng Sáu mà không có bất cứ một lời buộc tội chính thức nào được đưa ra. Giáo phận Vinh và Đức Giám Mục giáo phận đã can thiệp để bênh vực cho các giáo dân bị bắt giam, yêu cầu trả tự do cho họ, và toàn thể giáo phận đã tham gia vào các cuộc biểu tình hợp pháp. Tuy nhiên, sự hỗ trợ của các nhà lãnh đạo Công Giáo trong giáo phận đã gây ra phản ứng mạnh từ phía nhà cầm quyền địa phương và trung ương. Họ đã phát động một chiến dịch bôi nhọ Đức Cha Phaolô Nguyễn Thái Hợp và đe dọa sẽ can thiệp mạnh để dập tắt các cuộc biểu tình.

"Sức khỏe của hai giáo dân bị bắt dường như không có vấn đề," Đức Cha Phaolô nói với AsiaNews, nhưng "trong một chế độ toàn trị, bạn không thể nào biết khi nào họ mới được trả tự do. Chỉ có nhà nước mới biết khi nào họ sẽ được thả ra, nhưng chúng ta vẫn phải tiếp tục đòi trả tự do cho họ," ngài nói thêm.

Giáo phận Vinh, là "một giáo phận nghèo trên bình diện kinh tế nhưng giàu truyền thống Kitô giáo và văn hóa", Đức Cha Phaolô cho biết. "Để sống còn, chúng tôi cần hòa bình và tự do để có thể thực sự hoàn thành nhiệm vụ rao giảng Tin Mừng."

Đây là lý do tại sao "chúng tôi cần sự hỗ trợ quốc tế và tình liên đới, ngõ hầu nhà nước chấm dứt đàn áp, ngưng các cuộc tấn công, các trò đối trả và vu khống".

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của:

Cụ Bà Maria Lê Thị Tiến (1921-2013)

Tạ thế ngày 14/9/2013

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Thông báo Hội Tương Tế

Hội viên : **Maria Lê Thị Tiến**, sinh năm 1921 Mãn phần ngày 14 tháng 9 năm 2013 tại Garland Hương Thọ 92 tuổi

Tang lễ đã cử hành ngày 18 tháng 9 năm 2013

Xin quý hội viên vui lòng đóng góp tang phí để giúp gia đình người quá cố, mỗi hội viên \$10, Kể từ Chúa Nhật 22/9/2013 đến ngày Chúa Nhật 6/10/2013 là hạn chót.

Xin liên lạc Bà Phiến tại bàn xin lễ Chúa Nhật hoặc ký check trả cho :” Hội Tương Tế”, gửi cho

Bà Phiến

P.O.Box 451704

Garland, TX 75045-1704

Chân thành cảm tạ.

Đức Cha nhấn mạnh: “Chúng tôi đòi hỏi nhà cầm quyền phải thực hiện các quyền con người và tôn trọng tất cả các công ước quốc tế mà họ đã ký kết.”

“Chúng tôi cũng yêu cầu phải trả tự do cho hai giáo dân và bồi thường cho các nạn nhân của bạo lực tại Mỹ Yên.”

Trong thời gian qua, nhà cầm quyền Việt Nam đã tung ra một chiến dịch đàn áp đối với các blogger, các nhà hoạt động và những người bất đồng chính kiến mưu tìm tự do tôn giáo, tôn trọng các quyền dân sự, hoặc sự kết thúc chế độ độc đảng. Một bản kiến nghị đã được đưa ra đòi hỏi một thể chế đa nguyên. Chỉ tính riêng trong năm 2013, Hà Nội đã bắt giữ hơn 40 nhà hoạt động vì tội danh "chống nhà nước", là tội danh mà các tổ chức nhân quyền cho là mơ hồ hầu chụp mũ cho ai cũng được.

Giáo Hội Công Giáo cũng đã đối tượng của những cấm cách và là nạn nhân của các cuộc đàn áp. Tháng Giêng vừa qua, tòa án Việt Nam đã kết án 14 người, trong đó có một số người Công Giáo, về tội âm mưu lật đổ chế độ. Phán quyết này đã bị các nhà hoạt động và các phong trào nhân quyền chỉ trích mạnh mẽ.